



FONDATION SEMRA^{PLUS}

Fondation suisse pour les enfants atteints
de maladie rénale en Arménie

www.semraplus.ch



Rapport d'activité 2011

Les dons à l'intention de la Fondation SEMRA^{PLUS} peuvent être versés sur les comptes suivants :

CCP 25-7831-5

Banque cantonale du Jura, Porrentruy :

CH93 0078 9042 0354 8376 4



SEMRA^{PLUS} est membre de la Fédération Inter-jurassienne de Coopération et de Développement

Pour adresse :

Jean-Pierre Bernhardt
Varandin 17
2905 Courtedoux
jpberhardt1@gmail.com
032 466 46 59

I. POINTS FORTS

L'inauguration du corps principal de l'hôpital Arabkir, après 8 ans de travaux, constitue une étape capitale dans l'évolution de nos partenaires vers l'autonomie. L'adhésion de ce qui fût l'hôpital républicain pédiatrique à notre organisation faïtière, la fondation pédiatrique Arabkir, a représenté un défi considérable. Le bâtiment se trouvait dans un état plus que vétuste et par étapes successives l'énergie de nos amis et de plusieurs sponsors ont permis d'en faire un outil de travail performant. En présence du ministre de la santé, de l'Ambassadeur de Suisse et d'une délégation des Fondations SEMRA^{PLUS} et Stephan Elmas, le président de la République d'Arménie a salué cette réalisation ainsi que le rôle essentiel des ONG, notamment suisses.



Le second point fort de l'année 2011 est indéniablement l'entrée de **Charles Aznavour** dans notre conseil de fondation. S'il a accepté de partager son aura avec nous, c'est qu'il a réalisé à quel point nos engagements pour son pays d'origine étaient en accord avec les siens. Son adhésion et la lettre de soutien qu'il nous a adressée renforceront incontestablement notre rayonnement.

II. EDITORIAL DU PRÉSIDENT : Charles Aznavour, un soutien qui dit tout

Il y a parfois des cadeaux qu'il faut mériter... La venue de Charles Aznavour au sein de notre Fondation fait partie de cette catégorie. La simple présence de cet artiste de renommée internationale et qui symbolise à lui tout seul l'Arménie, récompense les efforts entrepris par notre fondation depuis plus de 20 ans. L'aura et la légitimité qu'il donne ainsi à nos actions mettent non seulement du baume au cœur des petits arméniens atteints dans leur santé, mais donnent aussi du courage à tous les bénévoles qui travaillent d'arrache pied en faveur du centre médical Arabkir.

L'auteur de « Pour toi Arménie » ne voudrait pourtant pas que sa présence occulte le travail de fond réalisé par la fondation. « SEMRA^{PLUS} » a en effet, depuis de nombreuses années, acquis une reconnaissance pour son savoir, sa générosité et ses relations. La reconnaissance de son programme d'hygiène hospitalière par l'Organisation Mondiale de la Santé en est une preuve. C'est également une confirmation que les petites Organisations Non Gouvernementales apportent énormément au développement des collectivités à travers le monde.

En 2012, comme pour ces dernières années, l'accent sera encore et toujours mis sur la formation continue : la formation des arméniens au savoir médical et infirmier helvétique, mais aussi la formation des jeunes suisses qui partent en stage à Erevan. C'est à travers l'échange des moyens et des connaissances que se dessinent l'avenir de la fondation « SEMRA^{PLUS} » et le destin des petits arméniens atteints dans leur santé.

Merci de tout cœur de votre engagement et de votre générosité.

Claude Hêche, président de la Fondation



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԳԵՍՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ
EMBASSY OF THE REPUBLIC OF ARMENIA

From the Ambassador

*«Je suis le plus grand mendiant du monde, mais je le fais avec dignité». Je parcours le monde en tentant de faire le maximum pour venir en aide à mes compatriotes arméniens. Il était donc inévitable que mon chemin croise celui de la **Fondation suisse pour les enfants atteints de maladie rénale en Arménie (SEMRA^{PLUS})** présidée par le conseiller aux Etats Claude Hêche, active depuis des années sur le terrain de la solidarité avec l'Arménie.*

*La Fondation a été créée après le terrible tremblement de terre qui a touché mon pays en 1988. En Arménie, un proverbe dit : «Si mon cœur est étroit, à quoi me sert que le monde soit si vaste ?». Ce proverbe, les Jurassiens l'ont totalement intégré, puisque ce drame a suscité chez eux un élan de solidarité qui ne s'est jamais tari. Depuis plus de 20 ans maintenant, **SEMRA^{PLUS}** vient en aide aux plus démunis : l'aide s'est amplifiée, diversifiée et touche désormais tous les domaines de la pédiatrie. **SEMRA^{PLUS}** entretient un partenariat étroit et fructueux avec le Centre médical unifié ARABKIR à Erevan, capitale de l'Arménie. La Fondation s'engage afin de procurer à cette institution équipements et médicaments, de dispenser au personnel des programmes de formation continue et de participer à la rénovation des bâtiments et à la construction de nouveaux édifices.*

Outre l'extraordinaire élan du premier président, le docteur jurassien Jean-Pierre Bernhardt, le travail des bénévoles est remarquable et permet aux enfants arméniens malades de bénéficier des mêmes traitements qu'en Suisse, quelle que soit la situation financière de leurs parents. Pour toute cette énergie et tous ces fonds réunis pour le bien être des petits Arméniens, je tiens à vous dire MERCI. Merci de tout ce qui a déjà été entrepris depuis 20 ans.

Je vous invite donc à poursuivre votre action ! Sachez que votre générosité, votre engagement bénévole sont appréciés à leur juste valeur et que notre combat continue. Merci.

Charles Aznavour

28, Avenue du Mail, 1205 Geneva, Switzerland
Telephone: 022 320 11 00; Telefax: 022 320 61 48; e-mail: arm.mission@deckpoint.ch

III. MESSAGE DU PROFESSEUR BABLOYAN

Chaque fois que je dois évoquer notre collaboration avec la Fondation SEMRA^{PLUS} l'émotion s'empare de moi et me ramène vers ses débuts et ses origines, vers les années si difficiles pour notre peuple. Nous nous trouvons démunis, entourés de victimes, de ruines et de dégâts. Mais il y avait tant de solidarité et tant d'affection autour de nous, venant d'un petit hôpital de Suisse, avec des employés de bonne volonté.

Les réalisations d'aujourd'hui auraient paru illusoire à cette époque-là. Mais elles ont pu se matérialiser grâce à cette collaboration, à la générosité et au dévouement de nos partenaires, au travail majestueux de Jean-Pierre. La collaboration aboutit à un bon partenariat et contribue largement au développement de la médecine en Arménie, à la création de meilleures conditions hospitalières pour les enfants Arméniens, à la prise en charge des enfants handicapés et à la formation du personnel.

Merci pour cet engagement, Merci à tous les membres de la Fondation SEMRA^{PLUS}. Bonne continuation à notre collaboration et aux nombreuses réalisations qui l'accompagnent.

Ara Babloyan, Directeur scientifique du Centre Médical Arabkir
Président de la Commission pour la Santé, la Maternité et l'Enfance de
l'Assemblée Nationale d'Arménie

II. RAPPORT DU DIRECTEUR EXECUTIF

2011 a permis d'asseoir la pérennité de notre fondation : une journée de réflexion autour d'un animateur extérieur a conduit à la mise sur pied d'un directoire qui, dans un premier temps, assistera le directeur exécutif dans ses différentes tâches de coordination. Dans un deuxième temps, les membres du directoire assureront le travail, avec, au besoin l'aide du directeur actuel. Par chance quatre personnes se sont portées volontaires pour cette mission :

- Marlyse Fleury coordonnera toutes les activités liées à la formation
- Eliane Fleury supervisera toutes les actions de récolte de fonds
- Benoît Bédât s'occupera des commandes et envois de matériel
- Flavien Mauler assurera l'appui au secteur administratif et à la communication

Merci aux acteurs de cette réorganisation pour leur disponibilité qui permettra à la Fondation SEMRA^{PLUS} de poursuivre son engagement.

L'hôpital pédiatrique Arabkir continue son chemin vers l'autonomie. Suite à l'achèvement des travaux de rénovation de l'établissement, l'activité s'est considérablement accrue : 10'032 patients ont été hospitalisés en 2011 et 35'507 y ont reçu des soins ambulatoires. Par conséquent les ressources propres se sont donc renforcées, tant en ce qui concerne les paiements par le ministère de la santé que par ceux des patients qui en ont les moyens. Le nombre d'employés atteint maintenant le chiffre de 700. Les salaires, qui restent modestes en comparaison de ceux que nous connaissons, ont pu être augmentés de 22% pour atteindre 360 CHF en moyenne

Ce bulletin contient les rapports d'activité des différents acteurs de nos engagements et de nos récoltes de fonds. Ils assurent le succès de notre partenariat et méritent notre profonde reconnaissance. Les programmes de formation infirmière et l'implantation du programme d'hygiène hospitalière constituent des actions phares. La suppression des subventions du canton du Jura et l'épuisement des ressources de notre partenaire, la Fondations Stephan Elmas, nous contraint à redoubler d'efforts pour assurer le financement de ces activités. Merci de tout cœur aux donateurs fidèles et à tous ceux qui nous ont rejoints plus récemment. Merci également aux membres du groupe exécutif et aux bénévoles dont l'engagement témoigne la solidarité indispensable pour pouvoir offrir à chaque être humain une prise en charge sanitaire et sociale efficace et juste.

Jean-Pierre Bernhardt

ORGANES DE LA FONDATION

Conseil de Fondation pour 2012

Président : Claude Hêche, rue des Vergers 16, 2822 Courroux
Vice-président : François Lachat, Tarrières 27, 2900 Porrentruy
Trésorière : Jeanine Roth, Rue Bellevue 2, 2926 Boncourt
Secrétaire : Jean-Denis Henzelin, Route de Courtavon, 2944 Bonfol
Membres : Charles Aznavour, Avenue du Mail 28, 1205 Genève
Ara Babloyan, directeur du centre médical unifié Arabkir
Janine Bedrossian, Rue Joseph-Kosma 13, F 75019 Paris
Pierre-Alain Fridez, Place de la Fontaine 245, 2902 Fontenais
Zohrab Mnatsakanian, Allée Robertsau 40, F 67000 Strassbourg
Michel Périat, Rue de France 83d, 2916 Fahy
Alen Ugnat, Chemin du Moulin 20, 2022 Bevaix
Jean-Pierre Wauters, Route de la Côte-aux-Vignes 29, 1096 Cully

Groupe exécutif de la Fondation

Directeur	Jean-Pierre Bernhardt, Varandin 17, 2905 Courtedoux
Commandes de matériel	Benoît Bédât, Ave de Vaudagne 11b, 1217 Meyrin
Envoi de matériel	Daniela Riat Cardicchi, Côte Champs Françon 10, 2942 Alle
Formation continue	Marlyse Fleury, Route principale 34, 2827 Mervelier
Hygiène des mains	Benoît Bédât, Rue des Pâles 1, 2900 Porrentruy Flavien Mauler, Rue de la Côte 8, 2000 Neuchâtel Sophie Fallet, Rue des Tourterelles 26, 2800 Delémont
Pharmacie	Joël Wermeille, Hôpital du Jura bernois, 2740 Moutier
Accueil des stagiaires	Mathilde Bernhardt, rue des Puits 27, 2300 La Chauv-de-Fonds
Ecole de français	Françoise Krüttli, rue du Nord 30, 2800 Delémont
Communication	François Laville, Haute-Fin, 2900 Porrentruy Joanna Schaffter, Rte des Acacias 43, 1227 Genève
Action « une rose »	Georges Varrin, Colombière 7, 2900 Porrentruy Christiane Jacquat, Vergers 16, 2822 Courroux
Vente d'artisanat	Agnès Luthi, Eglise 16, 2822 Courroux Marianne Crevoisier, Eglise 16, 2822 Courroux
Gestion Bénévoles	Marianne Burr, Pré-du-Château 60g, 2946 Miécourt
Lien Hôpital du Jura	Gérard Weissbrodt, Mont-Renaud 13, 2926 Boncourt

ACTIONS MENÉES EN 2011

« Une rose pour l'Arménie »

Une fois de plus, le corps enseignant a généreusement répondu à notre appel ; 33 classes ont pris part à l'action de cette année. À cet élan de générosité, il faut ajouter la participation très appréciée de 24 paroisses du Jura et du Jura bernois. Un certain nombre d'entre elles, plutôt que de nous acheter des roses, ont préféré faire une quête et nous en verser le montant.

La vente 2011 a permis de récolter, vente de roses (8530) et dons, une somme de près de 27 000 francs.

Nous tenons à remercier chaleureusement les enseignants, leurs élèves, les responsables des paroisses et toutes les personnes qui, d'une manière ou d'une autre, ont pris part et l'action « Une rose pour l'Arménie 2011 » et contribué à son beau succès.

Georges Varrin

Formation continue au personnel infirmier du Centre Arabkir – 2e phase – coaching des nouvelles pratiques dans les soins

L'année s'est déroulée en 2 parties : le premier semestre a vu les interventions suivantes : Marlyse Fleury pour un bilan des réalisations et l'élaboration des besoins pour atteindre les objectifs fixés ; Marianne Wälti, en collaboration avec Gilles Faivre et Marco Mourot, deux étudiants stagiaires de la Haute école Arc - Santé, pour tester un dossier de soins dans cinq

services pilotes ; Claude Humair pour l'introduction des protocoles dans l'ensemble de l'hôpital. Le deuxième semestre a été consacré à construire les 2e et 3e années de coaching qui mettront une touche finale au projet. Le groupe de pilotage s'est réuni à 5 reprises, dont une avec les intervenants et a conçu un programme intégrant la pérennisation des nouvelles pratiques (protocoles, dossiers de soins et analyse de la pratique professionnelle), un accompagnement de la coordinatrice, du conseil infirmier et des infirmières formatrices ainsi qu'une formation des infirmières-chefes à l'évaluation du personnel. L'organisation du secteur des soins avec les changements apportés mérite une attention particulière, car c'est une collaboration de qualité de l'ensemble du personnel soignant qui permettra d'améliorer les soins offerts aux enfants hospitalisés et à leurs familles.

Pendant l'année écoulée, Gayané Manoukian a décidé de quitter son emploi au Centre Arabkir. Nous la remercions pour le travail réalisé et l'engagement dont elle a fait preuve comme coordinatrice des projets. C'est avec plaisir que nous avons appris la désignation d'Amalya Martyrosian pour reprendre le flambeau. Les contacts réguliers avec elle nous indiquent qu'elle remplit sa fonction avec entrain et qu'elle met toutes ses compétences au service de la réalisation concrète des projets.

Pour assumer le financement de ces deux années de finalisation du projet, une demande de subvention a été adressée à la Fédération Interjurassienne de Coopération et de Développement et des actions de recherche de fonds devront être réalisées.

L'ensemble des acteurs garde intact son enthousiasme et voit avec satisfaction les effets de la formation s'inscrire dans le quotidien des pratiques professionnelles soignantes du Centre unifié Arabkir. Merci à toutes et tous pour le soutien inconditionnel à ce projet d'envergure !

Marlyse Fleury



Séance du conseil infirmier du centre Arabkir

Témoignage d'une infirmière, membre du conseil infirmier

Je suis enchantée que les objectifs de notre projet de formation soient en cours de réalisation. Un bon chemin est déjà parcouru, un autre reste encore à parcourir. C'est un projet qui nous a beaucoup apporté, tout d'abord une certaine autonomie et la capacité de mettre en valeur notre métier et notre mission. Le plus important est que nous nous sentons reconnues, surtout depuis la création de notre Conseil infirmier, qui joue bien son rôle d'organisme de représentation vis-à-vis des autres acteurs hospitaliers.

Le gage de la réussite de ce projet est la compétence des acteurs et des intervenants, la disposition favorable de l'administration et du corps médical et la bonne volonté de tout le personnel infirmier. Bon vent à la poursuite de ce projet de formation continue et grand merci à Marlyse Fleury, à tous les intervenants et à Jean-Pierre Bernhardt

Anahit Asatryan, infirmière-chef des Soins intensifs

Programme d'hygiène hospitalière

L'année 2011 est marquée par l'ancrage de la conviction que la sécurité des patients par l'hygiène hospitalière est une nécessité prioritaire à l'hôpital Arabkir. La continuité des activités liées au développement et à l'instruction de gestes « propres », est ainsi assurée.

Plus concrètement, le comité d'hygiène, coordonné par l'esprit vif et engagé d'Amalya Martirosian, a réalisé plusieurs études d'observance des règles édictées par l'OMS lors des soins administrés aux patients, permettant de maintenir une vigilance, ainsi qu'une saine émulation parmi le personnel soignant, nécessaire au maintien d'un niveau raisonnable de sécurité des soins.

Notons également l'emménagement de la pharmacie de l'hôpital dans de nouveaux locaux et la grande motivation avec laquelle son équipe y produit la solution hydro-alcoolique pour le lavage des mains (dont les premiers échantillons ont pu être analysés par les laboratoires des Hôpitaux universitaires de Genève), permettant ainsi à l'hôpital Arabkir de continuer son chemin vers l'autonomie.

Benoît Bédât & Flavien Mauler

Témoignage de Laure Chappuis et Fanny Henz

Apprenties en 3^{ème} année de formation à l'école des métiers de la santé et du social du Jura, nous avons effectué un stage de un mois à Erevan, capitale de l'Arménie. C'est dans l'avion à destination d'Erevan que nous avons réalisé avec euphorie, excitation mais aussi appréhension la belle aventure que nous allions vivre. Cette expérience professionnelle, et humaine nous a permis d'observer d'autres pratiques que les nôtres. Nous avons rencontré des gens merveilleux que nous ne sommes pas prêtes d'oublier. Ce stage nous a ouvert l'esprit face à la réalité de la vie.

Notre 1^{ère} semaine s'est déroulée à l'hôpital Arabkir, dans la crèche qui accueille des enfants de 3 à 6 ans dont un parent travaille à l'hôpital. Notre plus grande crainte était de ne pas pouvoir communiquer avec les enfants. Cependant, nous nous sommes très vite aperçues que malgré nos différences, un simple sourire, se prendre dans les bras, chanter des chansons et rigoler sont des éléments universels. Nous avons également eu l'occasion de rencontrer le personnel de l'hôpital d'Arabkir. Les contacts avec infirmières, médecins, chirurgiens, membres de l'intendance nous ont frappées par leur chaleureuse disponibilité.

Nous avons aussi passé une semaine dans le centre de jour ArBeS qui accueille des enfants autistes. Nous avons admiré le professionnalisme des éducatrices et les efforts fournis pour l'accompagnement de ces enfants en difficulté.

La dernière semaine s'est déroulée dans l'orphelinat de mère Térésa avec des bébés handicapés qui nous ont beaucoup touchés. Il n'y a pas un seul jour depuis notre rentrée en Suisse où nous n'avons une pensée pour eux. Les moyens techniques étaient rudimentaires mais nous avons admiré l'amour des soignants pour ces enfants. Cela restera l'une de nos plus belles expériences humaines. Nous sommes rentrées la tête pleine d'étoiles et de visages, de sourires, de rires, de paroles dans le cœur. Nous continuerons notre formation professionnelle en ayant une autre vision de la vie et une plus large ouverture d'esprit.



Témoignage de Manon Guerdat et de Maude Perret

Apprenties à l'EMS2 du Jura, nous avons choisi de partir en stage en Arménie. A notre arrivée à Erevan, nous avons été accueillies par notre référente qui nous a expliqué le déroulement de notre séjour. Jean-Pierre Bernhardt et sa délégation suisse nous ont rejointes pour partager une semaine de découverte à travers le pays. La 2^{ème} et 3^{ème} semaine a été consacrée au Centre ArBeS qui accueille des enfants autistes et handicapés mentaux. Cette expérience enrichissante nous a confrontées à de nouvelles méthodes de travail. 2 semaines se sont ensuite passées à la crèche de l'hôpital, réservée aux enfants des employés. La directrice francophone nous traduisait ce que les enfants nous disaient. La confiance qu'elle nous a accordée nous a permis de participer à toutes les activités avec les enfants. Les deux dernières semaines se sont passées à l'orphelinat de Mère Teresa. Tous les enfants y sont polyhandicapés. Les Sœurs nous ont montré les bons gestes pour nourrir les enfants quotidiennement. Nous avons pu découvrir la manière d'accueillir les nouveaux venus à l'orphelinat. Nous avons aussi participé aux temps de prières et aux soins. Nous avons adoré travailler avec les Sœurs car l'ambiance y était chaleureuse. Les derniers jours passés en Arménie nous ont servi à faire des achats et à dire au revoir à toutes les personnes rencontrées durant notre séjour. Nous sommes rentrées la tête remplie de souvenirs. Cela nous a beaucoup enrichies et nous amène à nous ouvrir d'avantage au monde. Nous souhaitons à tout le monde de vivre une telle expérience une fois dans la vie.

Comptes de la Fondation SEMRA^{PLUS}

Produits	2011	2010
Dons en espèces	23'471.70	34'054.49
Dons en matériel de soins	112'982.75	150'291.40
Récoltes de fonds	27'618.30	41'269.25
Subvention canton du Jura	2'500.00	12'500.00
Subvention extraordinaire du Jura	0.00	12'500.00
Subvention FICD	0.00	20'640.00
Autres contributions et subventions	2'945.00	46'144.48
Fondation Stephan Elmas	4'200.00	50'000.00
Participation aux frais de voyages	0.00	1'500.00
Intérêts bancaires	31.96	85.00
Autre produit	0.00	1'083.00
Total des produits	173'749.71	370'067.62
Charges		
Dons de matériel de soins	112'982.75	150'291.40
Achat de matériel et médicaments	48'438.75	67'498.30
Frais de transports	3'109.40	828.00
Rénovation Artachat	6'868.00	62'518.00
Frais de fonctionnement Arabkir	8'550.60	64'286.22
Frais pour stagiaires	4'240.90	3'110.55
Frais de formation infirmières	4'359.40	14'925.85
Frais du programme « hygiène »	0.00	4'005.35
Frais de voyage	500.00	500.00
Achats roses	8'530.00	7'647.50
Frais pour récolte de fonds	1'248.30	3'081.75
Frais bancaires	406.35	455.65
Matériel de bureau - imprimerie	1'678.20	1'652.90
Frais généraux autres	2'022.49	1'600.00
Total des charges	202'935.14	382'401.47